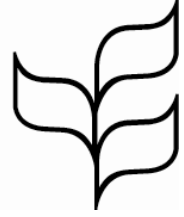


Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.9
14 May 2010

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية
والتقنية والتكنولوجية
الاجتماع الرابع عشر
نيروبي، 10-21 مايو/أيار 2010
البند 3-1-5 من جدول الأعمال

الاستعراض المتعمق للعمل بشأن التنوع البيولوجي وتغير المناخ

مشروع توصية مقدم من رئيسة الفريق العامل الثاني

ألف - توصي الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية بأن يعتمد مؤتمر الأطراف مقررًا على غرار ما يلي:
إن مؤتمر الأطراف

1- يرحب بتقرير فريق الخبراء التقنيين المخصص الثاني المعني بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/21)، ويشجع الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات والعمليات والمبادرات ذات الصلة والأمين التنفيذي على مراعاة النتائج الواردة فيه حسب الاقتضاء عند الاضطلاع بالعمل المتعلق بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ؛

2- يلاحظ المناقشات الجارية بشأن نهج السياسات والحوافز الإيجابية بشأن القضايا المتعلقة بالحد من الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها في البلدان النامية؛ ودور حفظ الغابات وإدارتها المستدامة وتعزيز مخزونات كربون الغابات في البلدان النامية بموجب اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وأهميتها في المساعدة في تحقيق أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي؛ ويشجع الأطراف على الاتصال والتعاون على الصعيد الوطني بشأن القضايا المتعلقة بتغير المناخ والتنوع البيولوجي، بما في ذلك وحسب الاقتضاء، في الجهود الرامية إلى تعزيز أهمية اعتبارات التنوع البيولوجي في المناقشات الجارية بشأن هذه القضية؛

3- يدرك أن مبادرة LifeWeb توفر آلية [مالية] لمعالجة فقدان التنوع البيولوجي واحتياجات التكيف مع تغير المناخ وأنه بتمويل المناطق المحمية في البلدان النامية، يمكن أيضا التغلب على التحديات التي يسببها تغير المناخ؛

لنقليل الآثار البيئية لعمليات الأمانة والمساهمة في تنفيذ مبادرة الأمين العام بأن تكون منظمة الأمم المتحدة محايدة مناخياً،
طُبِعَ عدد محدود من هذه الوثيقة. ويرجى من المنسقين التكرم بإحضار نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

- 4- يدرك أنه يمكن التغلب على بعض التحديات التي يسببها تغير المناخ عن طريق تحسين [تمويل] المناطق المحمية في البلدان النامية بآليات مثل مبادرة LifeWeb ضمن غيرها؛
- 5- يدرك حاجة البلدان النامية العاجلة إلى موارد مالية كافية ومساعدة تقنية للتغلب على التحديات التي تواجه التنوع البيولوجي نتيجة تغير المناخ، (1) يدعو المبادرات المختلفة القائمة بما فيها مبادرة LifeWeb وغيرها إلى تقديم التمويل للتغلب على هذه التحديات و(2) يدعو [مرفق البيئة العالمية] إلى التشاور مع الأمين التنفيذي بشأن طرق ووسائل توفير التمويل الملائم والمساعدة التقنية المناسبة للبلدان النامية لتنفيذ مقررات مؤتمر الأطراف المتعلقة بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ بصورة أفضل؛
- [6- يدعو مرفق البيئة العالمية إلى التشاور مع الأمين التنفيذي بشأن طرق ووسائل إبلاغ وكالاته المنفذة عن المقررات التي يتخذها مؤتمر الأطراف بشأن التنوع البيولوجي وتغير المناخ، وخاصة تلك المتعلقة ببناء التضامات بين اتفاقيات ريو، من أجل تسهيل جهود الأطراف المبدولة عملاً بهذه المقررات؛]
- 7- يقترح أن تنظر الأطراف في تنسيق الإبلاغ وجمع البيانات الخاصة بالتفاعل بين التنوع البيولوجي وتغير المناخ على الصعيد الوطني، وفقاً للظروف الوطنية؛
- 8- يدعو كذلك الأطراف والحكومات الأخرى، وفقاً لظروفها وأولوياتها الوطنية، فضلاً عن المنظمات والعمليات ذات الصلة إلى النظر في الإرشادات التالية المتعلقة بسبل حفظ التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية واستخدامها بصورة مستدامة واستعادتها وفي الوقت نفسه المساهمة في التخفيف من حدة تغير المناخ والتكيف معه:
- تقييم آثار تغير المناخ على التنوع البيولوجي
- (أ) رصد آثار تغير المناخ وتحمض المحيطات على التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، وتقييم المخاطر المستقبلية على التنوع البيولوجي وتوفير خدمات النظم الإيكولوجية باستعمال أحدث الأطر والمبادئ التوجيهية المتاحة بشأن تقييم مواطن الضعف والآثار؛
- (ب) تقييم آثار تغير المناخ على سبل العيش القائمة على التنوع البيولوجي، وخاصة فيما يتعلق بسبل العيش في النظم الإيكولوجية المحددة كنظم ضعيفة بصفة خاصة أمام الآثار السلبية لتغير المناخ بغية تحديد أولويات التكيف؛
- الحد من آثار تغير المناخ على التنوع البيولوجي وسبل العيش القائمة على التنوع البيولوجي
- (ج) الحد من الآثار السلبية الناجمة عن تغير المناخ بقدر ما يمكن من الناحية الإيكولوجية، من خلال إستراتيجيات الحفظ والإدارة التي من شأنها المحافظة على التنوع البيولوجي واستعادته؛

(د) تنفيذ الأنشطة الكفيلة بزيادة القدرة التكيفية لأنواع ومرونة النظم الإيكولوجية في مواجهة تسارع وتيرة تغير المناخ، بما في ذلك من خلال جملة أمور من بينها ما يلي:

(1) الحد من أوجه الإجهاد غير المناخية، مثل التلوث والاستغلال المفرط وضياح الموائل وتجزئتها والأنواع الغريبة الغازية؛

(2) الحد من أوجه الإجهاد المتعلقة بالمناخ، حيثما يمكن، مثل من خلال تعزيز الإدارة التكيفية والمتكاملة للموارد المائية؛

(3) تعزيز شبكات المناطق المحمية، بما في ذلك من خلال زيادة التغطية والجودة والاتصال، حسب الاقتضاء، من خلال إقامة ممرات وشبكات إيكولوجية، ومن خلال تعزيز الجودة البيولوجية لمناطق المصفوفة؛

(4) إدماج التنوع البيولوجي في إدارة المناظر الطبيعية البحرية والأرضية الأوسع نطاقاً؛

(5) استعادة النظم الإيكولوجية ووظائف النظم الإيكولوجية المتدهورة؛

(6) تيسير الإدارة التكيفية من خلال تعزيز نظم الرصد والتقييم؛

(هـ) مع وضع في الاعتبار أن تغير المناخ يجعل التكيف الطبيعي أكثر صعوبة ومع الاعتراف بأن إجراءات الحفظ أكثر فعالية داخل الموقع، النظر أيضاً في تدابير خارج الموقع مثل إعادة التوطين ودعم الهجرة وإنسال الحيوانات الحبيسة، ضمن غيرها من التدابير التي يمكن أن تسهم في المحافظة على القدرة التكيفية لأنواع المعرضة للخطر وضمان بقاءها، مع مراعاة النهج التحوطي من أجل تجنب النتائج الإيكولوجية العارضة مثل انتشار الأنواع الغريبة الغازية؛

(و) إعداد مبادئ توجيهية لحفظ التنوع البيولوجي والاستخدام المستدام للأراضي والمناظر الطبيعية البحرية وإدارة المناطق التي تصبح متاحة للاستخدامات الجديدة نتيجة تغير المناخ؛

(ز) اتخاذ تدابير محددة بشأن الأنواع الضعيفة أمام تغير المناخ والمحافظة على التنوع الجيني في مواجهة تغير المناخ مع مراعاة الفقرة 2 من المرفق 1 بالاتفاقية؛

(ح) تنفيذ إستراتيجيات توعية وبناء قدرات بشأن الدور الرئيسي لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام كآلية للتخفيف من حدة تغير المناخ والتكيف معه؛

(ط) الاعتراف بدور المناطق المحمية للمجتمعات الأصلية والمحلية في تعزيز الاتصال بين النظم الإيكولوجية ومرونتها عبر المناظر الطبيعية الأرضية والبحرية الإقليمية مما يؤدي بالتالي إلى المحافظة على خدمات النظم الإيكولوجية الأساسية ودعم سبل العيش القائمة على التنوع البيولوجي لمواجهة تغير المناخ؛

النهج القائمة على التنوع البيولوجي للتكيف

(ي) إذ يدرك أنه يمكن إدارة النظم الإيكولوجية للحد من آثار تغير المناخ على التنوع البيولوجي ومساعدة السكان على التكيف مع الآثار الضارة لتغير المناخ؛ تنفيذ، حيثما يكون ملائماً، النهج القائمة على النظم الإيكولوجية للتكيف، والتي قد تشمل على الإدارة المستدامة للنظم الإيكولوجية وحفظها واستعادتها؛ كجزء من إستراتيجية تكيف شاملة تأخذ في الحسبان المنافع المشتركة الاجتماعية والاقتصادية والثقافية المتعددة للمجتمعات المحلية؛

(ك) وفقاً للظروف الوطنية، إدماج النهج القائمة على النظم الإيكولوجية للتكيف في الإستراتيجيات ذات الصلة بما في ذلك إستراتيجيات وخطط التكيف وخطط العمل الوطنية لمكافحة التصحر والإستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وإستراتيجيات الحد من الفقر وإستراتيجيات خفض مخاطر الكوارث وإستراتيجيات الإدارة المستدامة للأراضي؛

(ل) في تخطيط وتنفيذ النهج القائمة على النظم الإيكولوجية للتكيف، ينبغي النظر بعناية في مختلف خيارات وأهداف إدارة النظم الإيكولوجية لتقييم شتى الخدمات التي تقدمها والاختيارات المحتملة التي قد تنتج عنها.

التكيف القائم على النظم الإيكولوجية بما في ذلك الحد من الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها وحفظ مخزونات كربون الغابات والإدارة المستدامة للغابات ومخزونات كربون الغابات

(م) النظر في تحقيق منافع مشتركة بين النهج القائمة على النظم الإيكولوجية لأنشطة التخفيف من حدة تغير المناخ والتكيف معه؛

(ن) تنفيذ أنشطة إدارة النظم الإيكولوجية، بما في ذلك حماية الغابات الطبيعية والمراعي الطبيعية والأراضي الخثة، والإدارة المستدامة للغابات، واستخدام المجتمعات الأصلية من أنواع الغابات في أنشطة إعادة زراعة الغابات، والإدارة المستدامة للأراضي الرطبة، واستعادة الأراضي الرطبة المتدهورة، وحفظ أشجار المانغروف والمستنقعات المالحة، ومنابت الأعشاب البحرية والممارسات الزراعية المستدامة وإدارة التربة كمساهمة في تحقيق أهداف اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر واتفاقية التنوع البيولوجي وبما يتسق معها؛

(س) في المناظر الطبيعية للغابات التي تتعرض أشجارها للقطع و/أو الإزالة و/أو التدهور، تنفيذ، حسبما يكون ملائماً، إدارة أفضل للأراضي، وإعادة زراعة الغابات واستعادة الغابات التي يمكن باستخدام المجتمعات الأصلية من الأنواع، أن تُحسن حفظ التنوع البيولوجي والخدمات المرتبطة به وفي الوقت نفسه عزل الكربون والحد من تدهور الغابات الأولية والثانوية الأصلية؛

(ع) عند تصميم وتنفيذ ورصد أنشطة التحريج وإعادة زراعة الغابات واستعادتها للتخفيف من حدة تغير المناخ، النظر في التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية من خلال تدابير تتضمن الأمثلة التالية:

- (1) عدم تحويل إلا الأراضي ذات القيمة المنخفضة من حيث التنوع البيولوجي أو النظم الإيكولوجية التي تحتوي بشكل كبير على أنواع غير أصلية، ويفضل المتدهورة منها؛
- (2) انتقاء، حيثما يمكن، أنواع الأشجار الأصلية المحلية والمكيفة عند اختيار الأنواع للزراعة؛
- (3) تجنب الأنواع الغريبة الغازية؛
- (4) التحديد الإستراتيجي لمواقع أنشطة التحريج داخل المناظر الطبيعية لتعزيز الاتصال وزيادة توفير خدمات النظم الإيكولوجية في مناطق الغابات؛

(ف) تعزيز المنافع من الحد من الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها؛ وحفظ الغابات وإدارتها المستدامة وتعزيز مخزونات الكربون في البلدان النامية وغيرها من أنشطة الإدارة المستدامة للأراضي لتخفيف حدة تغير المناخ للمجتمعات الأصلية والمحلية الساكنة في الغابات، من خلال على سبيل المثال، النظر في ملكية الأراضي وحياسة الأراضي؛ واحترام وصون وحفظ معارف المجتمعات الأصلية والمحلية وابتكاراتها وممارساتها ذات الصلة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام؛ وضمان مجال لمشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية مشاركة كاملة وفعالة في عمليات صنع السياسات ذات الصلة؛

(ص) تقييم وتنفيذ ورصد مجموعة من الأنشطة المستدامة في قطاع الزراعة وفي إدارة التربة التي يمكن أن تؤدي إلى المحافظة على المخزونات الحالية من الكربون واحتمال زيادتها، وفي الوقت نفسه، حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام مع الاعتراف بالمخاطر المحتملة من زيادة استخدام المبيدات من خلال تعزيز نظم الحراثة المفيدة إيكولوجيا والوسائل الأخرى للإدارة المستدامة للمحاصيل والمراعي والإدارة المستدامة للماشية ونظم الحراثة الزراعية؛

(ق) اعتماد سياسات من شأنها إدماج وتعزيز حفظ التنوع البيولوجي، وخاصة فيما يتعلق بالتنوع البيولوجي للتربة وفي الوقت نفسه المحافظة على الكربون العضوي في التربة والكتل الأحيائية واستعادته، بما في ذلك داخل الأراضي الخثة وغيرها من الأراضي الرطبة مثل المراعي والسافانا والأراضي الجافة؛

(ر) تعزيز حفظ الموائل البحرية والساحلية الضعيفة أمام تغير المناخ أو التي تسهم في التخفيف من حدة تغير المناخ واستخدامها المستدام واستعادتها، مثل أشجار المانغروف والمستنقعات المالحة المدية وغابات أعشاب البحر ومنابت الأعشاب البحرية، كمساهمة في تحقيق أهداف اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر واتفاقية التنوع البيولوجي؛

الحد من آثار تدابير التخفيف من حدة تغير المناخ والتكيف معه، بما في ذلك إنتاج الطاقة، على التنوع البيولوجي

(ش) زيادة الآثار الإيجابية لتدابير التخفيف من حدة تغير المناخ والتكيف معه والحد من آثارها السلبية على التنوع البيولوجي عن طريق جملة أمور من بينها الاستناد إلى نتائج التقييمات البيئية الإستراتيجية (SEA)¹ وتقييمات الأثر البيئي (EIA) التي تيسير النظر في جميع الخيارات المتاحة المتعلقة بالتخفيف من حدة تغير المناخ والتكيف معه؛

(ت) في تخطيط وتنفيذ الأنشطة الفعالة للتخفيف من حدة تغير المناخ والتكيف معه، بما في ذلك الطاقة المتجددة، مراعاة الآثار التي تنعكس على التنوع البيولوجي وتوفير خدمات النظم الإيكولوجية من خلال:

- (1) مراعاة المعارف التقليدية، بما في ذلك الإشراف الكامل للمجتمعات الأصلية والمحلية؛
- (2) تحديد نتائج قابلة للقياس يجري رصدها وتقييمها؛
- (3) بناء قاعدة معارف ذات مصداقية علمية؛
- (4) تطبيق نهج النظام الإيكولوجي؛
- (5) إجراء تقييمات عن مدى ضعف النظم الإيكولوجية والأنواع؛

(ث) [ضمان، بما يتماشى ويتسق مع المقرر 16/9 جيم، بشأن تخصيص المحيطات والتنوع البيولوجي وتغير المناخ، وبما يتفق مع النهج التحوطي، عدم تنفيذ أي نشاط من أنشطة الهندسة الجيولوجية المتعلقة بالمناخ حتى يكون هناك أساس علمي مناسب لتبرير مثل هذه الأنشطة ومراعاة المخاطر المرتبطة بذلك على البيئة والتنوع البيولوجي والآثار الاجتماعية والاقتصادية والثقافية المرتبطة بها بصورة ملائمة؛]

(خ) حسب الاقتضاء، تقييم آثار إنتاج الطاقة والبنية التحتية للنقل على التنوع البيولوجي وتجنب الآثار السلبية والتخفيف من حدتها وتعويضها من خلال عملية تصميم وتنفيذ فعالة؛

(ذ) ضمان معالجة أنشطة تخصيص المحيطات وفقاً للمقرر 16/9 جيم مع الاعتراف بأعمال اتفاقية لندن/بروتوكول لندن؛
التقييم والتدابير الحافزة

(ض) مراعاة القيم الاقتصادية (المتعلقة بالسوق وغير المتعلقة بالسوق) وغير الاقتصادية للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية عند تخطيط وتنفيذ أنشطة متعلقة بتغير المناخ باستخدام مجموعة من تقنيات التقييم؛

¹ المقرر 28/8: المبادئ التوجيهية الطوعية بشأن تقييم الأثر الشامل للتنوع البيولوجي.

[أأ) تنفيذ تدابير حافزة اقتصادية وغير اقتصادية لتسهيل الأنشطة المتعلقة بتغير المناخ التي تراعي التنوع البيولوجي [والجوانب الاجتماعية والثقافية المتعلقة به]، مع الوضع في الاعتبار أحكام الاتفاقات الدولية البيئية ذات الصلة؛]

9- يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يضطلع بما يلي:

(أ) التعاون مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي في استعراض وتنقيح حزمة الموارد للتقييمات الذاتية للقدرة الوطنية بغية ضمان أن تعكس حزمة الموارد بصورة أفضل مقررات مؤتمر الأطراف بشأن التنوع البيولوجي وتغير المناخ، وخاصة تلك المتعلقة بتعزيز قدرات البلدان النامية لتنفيذ المقرر 16/9 بشأن التنوع البيولوجي وتغير المناخ وإبلاغ الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماع ينعقد قبل الاجتماع الحادي عشر للأطراف بالتقدم المحرز في هذه الأنشطة؛

(ب) جمع المعارف العلمية ودراسات الحالة وتحديد الثغرات في المعارف بشأن حفظ واستعادة الكربون العضوي للتربة، وإتاحة النتائج إلى الأطراف من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات؛

(ج) توسيع وتحسين التحليلات التي تحدد المناطق ذات الإمكانية العالية لحفظ مخزونات الكربون واستعادتها، فضلا عن تدابير إدارة النظم الإيكولوجية التي تستفيد بأفضل طريقة من إمكانيات التخفيف من حدة تغير المناخ ذات الصلة، وإتاحة هذه المعلومات للجميع، للمساعدة في التخطيط المتكامل لاستخدام الأراضي؛

(د) تجميع الأدوات القائمة وإعداد غيرها من أجل:

(1) تقييم الآثار المباشرة وغير المباشرة لتغير المناخ على التنوع البيولوجي بما في ذلك استعراض المؤشرات المختبرة والتي تم التحقق منها لرصد وتقييم التغير على المستوى الجيني ولدى الأنواع والنظم الإيكولوجية (بما في ذلك مؤشرات مواطن الضعف والمرونة)؛

(2) معالجة حالات عدم اليقين التي تحد من إمكانية توقع آثار تغير المناخ على التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية ونظم الأراضي؛

(هـ) وضع مقترحات بشأن إرشادات للأطراف والمنظمات والعمليات ذات الصلة لتصميم وتنفيذ نهج التكيف مع تغير المناخ القائم على النظم الإيكولوجية والتخفيف من حدته كيما تنظر فيها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماع ينعقد قبل الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف؛

(و) عقد حلقة عمل للخبراء، بمشاركة كاملة وفعالة للخبراء من البلدان النامية، بشأن الحد من الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها في البلدان النامية بغية تعزيز تنسيق جهود بناء القدرات بشأن القضايا المتعلقة بالتنوع البيولوجي وعزل الكربون القائم على النظم الإيكولوجية وحفظ المخزونات من كربون الغابات، وذلك بالتعاون مع أمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ؛

(ز) فيما يتعلق بالحد من الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها، التعاون مع أمانة منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات وفريق إدارة المرفق التابع لمرفق شراكة كربون الغابات التابع للبنك الدولي وأمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وأمانة برنامج الأمم المتحدة للتعاون بشأن الحد من الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها في البلدان النامية والأعضاء الآخرين في الشراكة التعاونية بشأن الغابات، فضلا عن أمانة بلدان غطاء الغابات، وبالتعاون مع الأطراف من خلال نقاط الاتصال الوطنية التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي لديها من أجل:

الخيار 1:

[المساهمة في المناقشات بشأن الإعداد المحتمل لضمانات وآليات التنوع البيولوجي لرصد الآثار على التنوع البيولوجي، مع المشاركة الكاملة والفعالة للمجتمعات الأصلية والمحلية، حسب الاقتضاء]؛

الخيار 2:

[بالتشاور الفعال مع الأطراف، واستنادا إلى آرائها، استكشاف إمكانيات لإسداء المشورة، حسب الطلب، للمناقشات بشأن هذه القضية، من أجل تجنب أي آثار سلبية محتملة على التنوع البيولوجي من هذه الأنشطة، مع المشاركة الكاملة والفعالة للمجتمعات الأصلية والمحلية، حسب الاقتضاء]؛

(ح) [دعم إعداد مجموعة أدوات عن كيفية تحقيق التضافر بين تنفيذ التدابير الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي للغابات والتدابير المتعلقة بتغير المناخ]؛

(ط) بالتشاور الفعال مع الأطراف واستنادا إلى آرائها، تحديد المؤشرات الممكنة لتقييم مساهمة الحد من الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها في تحقيق أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي مع مراعاة العناصر ذات الصلة من الخطة الإستراتيجية لاتفاقية التنوع البيولوجي، وذلك بالتعاون مع الشراكة التعاونية بشأن الغابات، وإبلاغ والهيئات الأخرى ذات الصلة بالتقدم في هذا النشاط وإبلاغ النتائج إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماع يعقد قبل الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف؛

(ي) لفت انتباه المنظمات ذات الصلة إلى الثغرات التي حددتها الأطراف في مجال المعارف والمعلومات من خلال تقاريرها الوطنية والتي تحول دون إدماج اعتبارات التنوع البيولوجي في الأنشطة المتعلقة بتغير المناخ وتقديم تقارير عن الأنشطة التي قامت بها هذه المنظمات لسد هذه الثغرات؛

(ك) استنادا إلى الأدوات القائمة، إعداد مجموعة أدوات عن الاستجابات الإدارية المحتملة للآثار المرصودة والمتوقعة لتغير المناخ على التنوع البيولوجي التي حددتها الأطراف من خلال تقاريرها الوطنية؛

(ل) جمع الآراء القائمة والإضافية ودراسات الحالة من الأطراف بشأن إدماج التنوع البيولوجي في الأنشطة المتعلقة بتغير المناخ لتقديمها إلى اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ لوضعها على موقع الويب الخاص بها حسبما يكون ملائما وتقديم تقرير عنها إلى مؤتمرات الأطراف في

اتفاقية التنوع البيولوجي واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر؛

(م) إعداد مقترحات بشأن أنشطة التغلب على العقبات الواردة في القسم الرابع من تجميع الآراء المقدمة من الأطراف بشأن طرق إدماج اعتبارات التنوع البيولوجي في الأنشطة المتعلقة بتغير المناخ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/22) كما تنظر فيها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماع ينعقد قبل الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف؛

(ن) جمع وتوحيد المعلومات العلمية المتاحة بشأن الآثار المحتملة لتقنيات الهندسة الجيولوجية على التنوع البيولوجي وإتاحتها كما يُنظر فيها في اجتماع قادم للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ينعقد قبل الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف؛

(س) جمع المعلومات الحالية، بما فيها أي مبادئ توجيهية موجودة عن الأنواع الغريبة الغازية والاستجابات الإدارية المتعلقة بها، وتحقيق التوافق بين الحاجة إلى التكيف التدريجي للتنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية مع تغير المناخ، مع الحاجة إلى التخفيف من آثار الأنواع الغريبة الغازية الجديدة؛

(ع) إعداد مقترحات بشأن خيارات لسد الفجوات في المعارف والمعلومات بشأن أثر تغير المناخ على التنوع البيولوجي والواردة في تقرير اجتماع فريق الخبراء التقنيين المخصص الثاني المعني بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ كما ينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الحادي عشر؛

(ف) المساهمة في تحديث وحفظ النموذج القائم على قضية لـ TEMATEA بشأن التنوع البيولوجي وتغير المناخ كأداة لتنفيذ مقررات مؤتمر الأطراف المتعلقة بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ بصورة أفضل؛

تغير المناخ والتنوع البيولوجي للأراضي الجافة والأراضي شبه الرطبة

10- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى إعداد نماذج مصغرة لتغير المناخ تجمع بين المعلومات المتعلقة بدرجات الحرارة وسقوط الأمطار والنماذج البيولوجية المتعلقة بعوامل الإجهاد المتعددة، وذلك بغية التنبؤ بشكل أفضل بآثار الجفاف على التنوع البيولوجي؛

11- يشجع الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة على استخدام المعلومات الواردة في الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/14/6/Add.1 في أعمالها القادمة المتعلقة بتنفيذ برنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للأراضي الجافة والأراضي شبه الرطبة.

[برنامج العمل المشترك المقترح]

الخيار 1

12- يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يرسل مقترحا بإعداد أنشطة مشتركة، من الممكن أن تشمل على برنامج عمل مشترك، بين اتفاقيات ريو الثلاث، إلى أمانتي اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية

بشأن تغير المناخ واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، ويدعو مؤتمرات الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر إلى التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي من خلال فريق الاتصال المشترك، حسب الاقتضاء، بغية:

(1) إدراج مسألة إعداد أنشطة مشتركة، من الممكن أن تشمل على برنامج عمل مشترك

على جدول أعمال الاجتماع القادم لفريق الاتصال المشترك لاتفاقيات ريو الثلاث، والنظر، حسبما يكون ملائماً، في العناصر المقترحة بشأن الأعمال المشتركة المتعلقة بتغير المناخ والتنوع البيولوجي وتدهور الأراضي التي أعدها [حسبما يرد في المرفق]

(2) عقد اجتماع تحضيرى مشترك في عام 2011 بين اتفاقيات ريو الثلاث، على المستوى

الملائم (أفرقة خبراء وهيئات علمية ومكاتب وما إلى ذلك) للنظر في عناصر مشروع برنامج العمل المشترك؛

(3) استكشاف خيارات لجزء مشترك رفيع المستوى أو مؤتمر استثنائي مشترك للأطراف

في اتفاقيات ريو الثلاث في عام 2012 كجزء من الاحتفال بـ20+؛ [

13- يدعو نقاط الاتصال إلى إبلاغ الجهات الوطنية النظيرة التابعة لاتفاقية الأمم المتحدة

الإطارية بشأن تغير المناخ واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر عن مقترح إعداد أنشطة مشتركة، من الممكن أن تشمل على عناصر مشروع برنامج عمل مشترك بغية الشروع في المناقشات داخل عملياتها ذات الصلة.]

الخيار 2

12- على إثر المناقشة التي أجراها الأمين التنفيذي حسبما طُلب في التوصية - للهيئة

الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، قد ترغب الأطراف في أن تنظر في جملة أمور من بينها القضايا التالية:

1- أهمية الاضطلاع بأنشطة مشتركة وبرنامج عمل مشترك؛

2- أهمية الاجتماعات المشتركة الملائمة لاتفاقيات ريو الثلاث؛

3- دور فريق الاتصال المشترك بشأن هذه المسائل؛

13- قد ترغب الأطراف أيضاً في أن تنظر في آراء الجهات النظيرة لها التابعة لاتفاقية الأمم

المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر بشأن هذه القضايا؛ [

باء- إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية]

[إن تلاحظ الحاجة إلى تحقيق التقارب بين جدول أعمال التنوع البيولوجي وجدول أعمال تغير

المناخ والعديد من القضايا التي نظرت فيها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية التي تمس أيضاً بأهداف اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ [مع مراعاة المركز القانوني المستقل والولاية المستقلة لكل اتفاقية من اتفاقيات ريو الثلاث

والتكوينات المختلفة للأطراف فيها، واستنادا إلى ذلك، لغرض تعزيز قدرات البلدان، وخاصة البلدان النامية، على تنفيذ مقررات مؤتمر الأطراف المتعلقة بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ مع ملاحظة الفجوة الكبيرة في المعارف المعلومات في الوقت الحالي في تقييم مدى الضعف البيولوجي نتيجة تغير المناخ؛

// إذ تلاحظ الحاجة إلى تحقيق التقارب بين جدول أعمال التنوع البيولوجي وجدول أعمال تغير المناخ والعديد من القضايا التي نظرت فيها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية التي تمس أيضا بأهداف اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، ومع مراعاة المركز القانوني المستقل والولاية المستقلة لكل اتفاقية من اتفاقيات ريو الثلاث والتكوينات المختلفة للأطراف فيها، واستنادا إلى ذلك، لغرض تعزيز قدرات البلدان، وخاصة البلدان النامية، على تنفيذ مقررات مؤتمر الأطراف المتعلقة بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ مع ملاحظة الفجوة الكبيرة في المعارف المعلومات في الوقت الحالي في تقييم مدى الضعف البيولوجي نتيجة تغير المناخ، تطلب إلى الأمين التنفيذي التشاور مع الأطراف من أجل استكشاف إمكانيات لإعداد مقترح بشأن الأنشطة المشتركة بين اتفاقيات ريو الثلاث، ورفع تقرير عن التقدم المحرز إلى مؤتمر الأطراف كيما ينظر فيه في اجتماعه العاشر.
